

From:	EURAC
To Organisation:	
Name:	
Fax number:	
Date:	12.07.2011
Pages:	1

Oggetto: gara d'appalto fornitura, installazione e manutenzione di due LC/MS - un sistema a nano flusso ad alta risoluzione interfacciato ad uno spettrometro di massa ibrido e un sistema LC analitico accoppiato a uno spettrometro di massa tandem (MS/MS) - CIG 26363218E7

Object: tender procedure for the supply, installation and maintenance of two LC/MS - a nano flow system with a high resolution interface to a hybrid mass spectrometer and a LC analytic system linked with a tandem mass spectrometer

A seguito della seguente richiesta di chiarimento pervenuta a codesta stazione appaltante in data 06.07.2011 siamo a comunicare la seguente risposta:

- tempi e modalità di contatto per il rilascio della dichiarazione di attestazione di avvenuto sopralluogo;
- riguardo alla documentazione amministrativa e relazione tecnica se non esplicitamente specificato è da intendersi formulabile in lingua italiana?
(e pertanto unicamente la domanda di ammissione e l'offerta economica indicante il ribasso percentuale sono da fornire in lingua inglese).

Risposta:

- L'attestazione di avvenuto sopralluogo viene rilasciata dalla stazione appaltante all'esito del medesimo. Per il sopralluogo occorre prendere appuntamento con il dipartimento di Sviluppo Tecnologico dell'EURAC (technology.development@eurac.edu)
- la relazione tecnica deve essere formulata in lingua inglese, i documenti amministrativi ove non esplicitamente specificato possono venire formulati anche in lingua italiana

Answer:

- the proof of inspection will be issued by the contracting authority after the inspection itself. For an appointment for the inspection please contact the Technology Development department at EURAC under the E-Mail address technology.development@eurac.edu
- The technical offer must be drafted in English. If not specified, the administrative documents can also be drafted in Italian.